



ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
ΤΜΗΜΑ	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΤ-6227	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	6 ^ο
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελληνικά – Γαλλικά II		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	2	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδίκευσης		
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Υποχρεωτικό		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ	Γαλλικά / Ελληνικά		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS			
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/et-6227/		
ΣΕΛΙΔΑ E CLASS			

2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ:
<ul style="list-style-type: none">• Συστηματική παρουσίαση και ανάλυση της οικονομικής, νομικής και πολιτικής ορολογίας (γλώσσα-πηγή, γλώσσα-στόχος) στο πλαίσιο επίτευξης της κατανόησης και της εμπέδωσης αυτής.• Προσέγγιση και ανάλυση μεταφραστικών δυσκολιών ειδικής ορολογίας.• Ανάπτυξη ικανότητας σχολιασμού και κριτικής μεταφρασμάτων.• Ανάπτυξη δεξιοτήτων αξιοποίησης της συνολικής προσκτηθείσας γνώσης κατά την επιτέλεση του μεταφραστικού έργου.
Γενικές Ικανότητες
<ul style="list-style-type: none">• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον

3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Προσεγγίζονται, αναλύονται και μεταφράζονται κείμενα (επίπεδο II) όπως: οικονομικά κείμενα που αφορούν το νομικό και το οικονομικό καθεστώς της εργασίας, των επιχειρήσεων κ.ά., γνωμοδοτήσεις, οδηγίες και αποφάσεις ευρωπαϊκών οργάνων επί οικονομικών και νομικών θεμάτων, προδικαστικές και δικαστικές αποφάσεις δικαστηρίων ΕΕ, κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17 ^{ος} -21 ^{ος} αι.) κ.ά. Ανά μάθημα, παρέχεται συμπληρωματική οικονομική, νομική ή πολιτική ορολογία.



1η εβδομάδα: Γνωμοδοτήσεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για μία οικολογικά αποδοτική οικονομία.

2η εβδομάδα: Γνωμοδοτήσεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για μία οικολογικά αποδοτική οικονομία (συνέχεια).

3η εβδομάδα: Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

4η εβδομάδα: Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (συνέχεια).

5η εβδομάδα: Ετήσια προγράμματα εργασίας

6η εβδομάδα: Ετήσια προγράμματα εργασίας (συνέχεια).

7η εβδομάδα: Αποφάσεις δικαστηρίων για συμβάσεις (έργου, ενυπόθηκων δανείων κ.ά.).

8η εβδομάδα: Αποφάσεις δικαστηρίων για συμβάσεις (έργου, ενυπόθηκων δανείων κ.ά.) (συνέχεια).

9η εβδομάδα: Οδηγίες του Συμβουλίου για το φορολογικό καθεστώς.

10η εβδομάδα: Οδηγίες του Συμβουλίου για το φορολογικό καθεστώς (συνέχεια).

11η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.).

12η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

13η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο	
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	Χρήση Τ.Π.Ε. στη διδασκαλία.	
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	Δραστηριότητα Διαλέξεις	Φόρτος Εξαμήνου 13



	Εργαστηριακές Διαλέξεις Μελέτη και Ανάλυση Βιβλιογραφίας Εξάσκηση και Προετοιμασία Σύνολο Μαθήματος (ECTS: 2)	13 8 16 50
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ	Γραπτές εξετάσεις. Οι φοιτητές καλούνται να εκπονούν προαιρετικές εβδομαδιαίες εργασίες αξιοποίησης της ορολογίας ή περαιτέρω ειδικής γλωσσικής-μεταφραστικής εμβάθυνσης λέξεων ή φράσεων των δοθέντων κειμένων. Επίσης, ανατίθενται εργασίες μετάφρασης και σχολιασμού ολοσέλιδων κειμένων οικονομικής και νομικής βιβλιογραφίας του ελληνικού βενετοκρατούμενου χώρου (17 ^{ος} -21 ^{ος} αι.). Σε αυτήν την περίπτωση είναι υποχρεωτική η παρουσίαση στην τάξη.	

5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Βουγιουλίδου Α., *Γαλλοελληνικό και Ελληνογαλλικό Λεξικό Οικονομικών Όρων*, Αθήνα 2016.

Hiotakis H., *Dictionnaire français-grec/grec-français des termes juridiques, économiques, commerciaux et U.E.*, Αθήνα 2000.

Tzanavari M.- Goussios Ch., *Dictionnaire de termes économiques et politiques grec-français*, Θεσσαλονίκη 2015.